

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29514]

**27 NOVEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van de steunoperator voor de provincie Henegouwen**

De Minister van Cultuur,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de ontwikkeling van leespraktijken ingericht door het openbare netwerk voor openbare lectuurvoorziening en de openbare bibliotheken;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 juni 1986 tot erkenning van centrale bibliotheken en op het besluit van 16 december 1998 tot wijziging ervan;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2011 houdende toepassing van het decreet van 30 april 2009 betreffende de ontwikkeling van leespraktijken ingericht door het Openbare netwerk voor openbare lectuurvoorziening en de openbare bibliotheken;

Gelet op het advies van de Algemene Dienst Inspectie voor Cultuur, uitgebracht op 14 december 2012;

Gelet op het advies van de Raad voor Openbare Bibliotheken, uitgebracht op 23 januari 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 november 2013;

Gelet op de aanvraag ingediend door de Provincie Henegouwen op 25 september 2012;

Gelet op de ontvankelijkheid van het dossier, waarvan op 9 oktober 2012 kennis werd gegeven;

Overwegende dat de door de Provincie Henegouwen georganiseerde operator de voorwaarden vervult om erkend te worden als steunoperator van categorie 2;

Overwegende dat het bevoegdheidsgebied van die operator de Provincie Henegouwen is, waarvan het aantal inwoners hoger dan 1000 000 is,

Besluit :

**Artikel 1.** De door de Provincie Henegouwen georganiseerde operator wordt erkend als steunoperator van categorie 2.

**Art. 2.** Artikel 1, eerste streepje, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 juni 1986 tot erkenning van centrale bibliotheken en het besluit van 16 december 1998 tot wijziging ervan worden opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Brussel, 27 november 2013.

Mevr. F. LAANAN

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/206161]

**2 OCTOBRE 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 janvier 2014 relatif à l'obligation de service public à charge des gestionnaires de réseau de distribution favorisant l'utilisation rationnelle de l'énergie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment les articles 34, 5°, b), et 43, § 2, alinéa 2, 15°, remplacés par le décret du 17 juillet 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 janvier 2014 relatif à l'obligation de service public à charge des gestionnaires de réseau de distribution favorisant l'utilisation rationnelle de l'énergie, les articles 2, 3 et 6;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Considérant l'urgence liée à l'établissement des tarifs pour l'année 2015;

Considérant le simple report de date et l'urgence à agir afin de ne pas obliger les GRD à intégrer la TPSF dans leurs propositions tarifaires en cours d'élaboration pour la période tarifaire 2015 et 2016;

Sur proposition du Ministre de l'Énergie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Aux articles 2, 3 et 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 janvier 2014 relatif à l'obligation de service public à charge des gestionnaires de réseau de distribution favorisant l'utilisation rationnelle de l'énergie, le terme « 2015 » est chaque fois remplacé par le terme « 2017 ».

**Art. 2.** Le Ministre de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 octobre 2014.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Énergie,  
P. FURLAN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/206161]

**2. OKTOBER 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Januar 2014 bezüglich der den Betreibern von Verteilernetzen obliegenden Verpflichtung öffentlichen Dienstes zur Förderung der rationellen Energienutzung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere der Artikel 34, 5°, *b)* und 43, § 2, Absatz 2, 15°, ersetzt durch das Dekret vom 17. Juli 2008;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Januar 2014 bezüglich der den Betreibern von Verteilernetzen obliegenden Verpflichtung öffentlichen Dienstes zur Förderung der rationellen Energienutzung, Artikel 2, 3 und 6;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3, § 1;

In Erwägung der mit der Erstellung der Tarife für 2015 verbundenen Dringlichkeit;

In Erwägung der bloßen Datenänderung und des dringenden Handlungsbedarfs, damit die Betreiber von Verteilernetzen nicht dazu verpflichtet werden, die schrittweise, solidarische und familienfreundliche Tarifierung ("TPSF") in ihre zurzeit für die Tarifperioden 2015 und 2016 vorbereiteten Tarifvorschläge einzuarbeiten;

Auf Vorschlag des Ministers für Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In den Artikeln 2, 3 und 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Januar 2014 bezüglich der den Betreibern von Verteilernetzen obliegenden Verpflichtung öffentlichen Dienstes zur Förderung der rationellen Energienutzung wird "2015" jeweils durch "2017" ersetzt.

**Art. 2** - Der Minister für Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. Oktober 2014

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie

P. FURLAN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/206161]

**2 OKTOBER 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 januari 2014 betreffende de openbare dienstverplichting ten laste van de distributienetbeheerders, waarbij het rationeel energiegebruik wordt bevorderd**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op de artikelen 34, 5°, *b)*, en 43, § 2, tweede lid, 15°, vervangen bij het decreet van 17 juli 2008;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 januari 2014 betreffende de openbare dienstverplichting ten laste van de distributienetbeheerders, waarbij het rationeel energiegebruik wordt bevorderd, inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 6;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzaak om de tarieven voor 2015 vast te stellen;

Gelet op de eenvoudige uitstel van datum en de dringende noodzaak om te handelen en de aangewezen netbeheerders niet te verplichten de progressieve solidaire en familiale tarifiering op te nemen in hun in uitwerking zijnde tariefvoorstellen voor de tariefperiode 2015 en 2016;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In de artikelen 2, 3 en 6 van het besluit van de Waalse Regering van 16 januari 2014 betreffende de openbare dienstverplichting ten laste van de distributienetbeheerders, waarbij het rationeel energiegebruik wordt bevorderd, wordt "2015" telkens vervangen door "2017".

**Art. 2.** De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 oktober 2014.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN